

Институт русского языка
им. В. В. Виноградова РАН

БОЛЬШОЙ
СЛОВАРЬ
ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКОГО ЯЗЫКА
НОВОГО ВРЕМЕНИ

А-Б

Том I

СЛОВАРИ
XXI
в
е
к
а

Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН
ПРОГРАММА «СЛОВАРИ XXI ВЕКА»

БОЛЬШОЙ
СЛОВАРЬ
ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКОГО ЯЗЫКА
НОВОГО ВРЕМЕНИ

Том I

А-Б

Под редакцией А. Г. Кравецкого и А. А. Плетневой

Москва
«Словари XXI века»
2016

УДК 2
ББК 86.372
Б79

Рекомендовано к публикации Издательским советом Русской Православной Церкви
№ ИС Р16-618-0695

Рекомендовано Научно-редакционным советом
академической лексикографической программы «Словари XXI века»

Председатель совета академик А. М. Молдован

Авторские права защищены. Ни одна из частей данного словаря не может быть воспроизведена, переслана или передана в любой форме и любыми средствами: механическими, электронными, с помощью фотокопирования, звукозаписи и т. п. – без предварительного письменного разрешения ООО «Словари XXI века».

Работа выполнена при поддержке Российского гуманитарного научного фонда
(Проект № 10-04-00274)



Издание осуществлено при финансовой поддержке
Российского гуманитарного научного фонда, проект № 16-04-16081

Рецензенты: Роман Кривко (Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН),
Александр Наумов (Università Ca' Foscari, Venezia), Ольга Седакова
(Институт истории и теории мировой культуры МГУ им. М. В. Ломоносова)

Авторский коллектив: М. Э. Давыденкова, И. С. Добровольский, Н. В. Калужнина,
Е. И. Коляда, И. А. Корнилаева, А. Г. Кравецкий, Ф. Б. Людоговский,
Е. П. Ореханова, С. В. Петрова, А. А. Плетнева, А. В. Сахарова, А. Н. Хитров

Большой словарь церковнославянского языка Нового времени. Том I.
Б79 А – Б / Под ред. А. Г. Кравецкого, А. А. Плетневой. – М.: Словари XXI века,
2016. – 448 с. – (Настольные словари русского языка).

ISBN 978-5-9907385-5-3

Словарь представляет собой систематическое описание лексики церковнославянского языка Нового времени. Это первый опыт фундаментального многотомного словаря, который будет незаменим при чтении библейских, богослужебных, агиографических и других церковнославянских текстов.

Основная задача словаря – служить источником информации о значениях церковнославянских слов и выражений. При этом для каждого церковнославянского слова дается русский эквивалент, некоторая грамматическая информация, а при необходимости – сведения энциклопедического характера. Словарь включает всю лексику, входящую в богослужебные книги, в том числе географические названия (топонимы), имена собственные, идентифицирующие человека (антропонимы), и служебные слова. Кроме того, фиксируются фразеологизмы и устойчивые словосочетания, которые регулярно встречаются в богослужебных текстах. В первом томе описано более 1800 лексических единиц. Источником словаря служит оцифрованный корпус текстов, используемых во время богослужения в Русской Православной Церкви.

Словарь адресован филологам, историкам, преподавателям русского и церковнославянского языков, церковнослужителям, чтецам и певчим, студентам и всем, кто хочет лучше понимать тексты, которые используются во время церковной службы.

УДК 2
ББК 86.372

© ООО «Словари XXI века», 2016

© Давыденкова М. Э., Добровольский И. С., Калужнина Н. В.,
Коляда Е. И., Корнилаева И. А., Кравецкий А. Г.,
Людоговский Ф. Б., Ореханова Е. П., Петрова С. В.,
Плетнева А. А., Сахарова А. В., Хитров А. Н., 2016

© Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН, 2016

ISBN 978-5-9907385-5-3

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Предисловие</i>	7
Источники словаря	9
Элементы словарной статьи	14
Как пользоваться словарем	
Как найти нужное слово	17
Как найти нужное словосочетание	21
Сведения о значении	21
Примеры и греческие параллели	28
Грамматические сведения	30
Дополнительные сведения	33
Пометы и условные знаки	35
СЛОВАРЬ	
А	39
Б	123
<i>Сокращения</i>	435